



Partanna è...

Sita su un rilievo che offre suggestivi panorami agresti, Partanna ha saputo reagire al devastante terremoto del '68 divenendo un centro legato ad attività

agro-vitivinicole (produzione di olio, vino e formaggi, tra cui la tipica Vastedda, formaggio filato crudo di pecora). In contrada Stretto si trova un nuovo parco

archeologico, che presenta una rete di impressionanti e profondi fossati neolitici. Da non perdere è il castello dei Grifeo, che tutela un ricco museo.

Partanna es...

Situada sobre un relieve que ofrece sugestivos panoramas agrestes, Partanna ha sabido reaccionar al devastador terremoto del 68 convirtiéndose en un centro ligado a actividades agro-vitivinícolas (producciones de aceite, vino y quesos, entre ellos la típica Vastedda - queso hilado crudo de oveja). En la zona de Stretto se encuentran un nuevo parque arqueológico que presenta una red de impresionantes y profundas fosas neolíticas. No se pierdan el Castillo de los Grifeo, que tutela un rico museo.



Tradizioni

Nel periodo natalizio si rinnova l'usanza di allestire, sui balconi o all'esterno delle case, piccole edicole votive, contenenti immagini del Bambino Gesù

o della Sacra Famiglia, cui viene dedicata una novena con emozionanti nenie popolari e zampognari. In occasione della festività di San Giuseppe, rivive la tra-

dizione degli altari, addobbati con simbolici pani da offrire ai "Santi", alludenti alla Sacra Famiglia, un pranzo dalle numerose portate.

Tradiciones

Durante el período navideño se renueva el uso de preparar en los balcones o fuera de las casas pequeños templetas votivos que contienen las imágenes del Niño Jesús o de la Sagrada Familia, a la que se dedica una novena con emocionantes nenias populares y gaiteros. Con ocasión de la festividad de San José, revive la tradición de los altares, adornados con simbólicos panes y de ofrecer a los "Santos", que aluden a la Sagrada Familia, una comida de numerosos platos.



Paesaggio

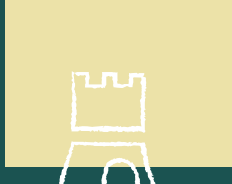
Partanna, è un balcone sul Belice da cui lo sguardo spazia tra colline e pianura solcate da fitti filari di ulivi e viti, arrivando fino al mare. Spettacolari pano-

rami sono godibili dalla piazza Barone Adragna sull'ampia vallata del fiume Modione; da piazza Falcone e Borsellino lo sguardo spazia da Santa Ninfa alla

costa tra Mazara e Selinunte, su Castelvetro e fino a Pantelleria. Le Egadi, Salemi e Gibellina sono godibili da contrada Montagna.

Paisaje

Partanna, es un Balcón sobre el Belice desde el que la mirada se extiende entre colinas y llanuras surcadas por espesas hileras de olivos y vides llegando hasta el mar. Espectaculares panoramas se pueden disfrutar desde la Plaza Barón Adragna del amplio valle del río Modión; desde la Plaza Falcone y Borsellino, la mirada alcanza desde Santa Ninfa, hasta la costa entre Mazara y Selinunte, sobre Castelvetro y hasta Pantelleria. Egades, Salemi y Gibellina se pueden disfrutar desde la localidad de Montaña.



Monumenti

Il terremoto del 1968 ha gravemente compromesso il patrimonio monumentale; la chiesa Madre (secc. XVI-XVII) è stata restaurata mantenendo all'esterno

l'aspetto originario. Interessanti: il castello dei Grifeo (sec. XIV ca.) con tre ali edilizie attorno ad un cortile, la chiesa di San Rocco (1576), piccolo gioiello ar-

chitettonico, con elegante campanile, i palazzi Todaro Molinari e il Monte di Pietà, di gusto barocco e palazzo Pisciotta Calandra dalle linee neoclassiche.

Monumentos

El terremoto de 1968 ha comprometido gravemente el patrimonio monumental; la Iglesia Madre (siglos XVI - XVII) ha sido restaurada manteniendo en el exterior su aspecto original. Interesantes: el Castillo de los Grifeo (s. XIV aprox.) con tres alas edificias en torno a un patio, la Iglesia de San Roque (1576), pequeña joya arquitectónica, con elegante Campanario, los Palacios Todaro Molinari y el Monte de Piedad, de gusto barroco y Palacio Pisciotta Calandra, de líneas neoclásicas.



Produzioni tipiche

Partanna si producono intonaci, pitture, rivestimenti, smalti, vernici e affini per la marina, per l'edilizia, l'industria e anche la biodilizia. Innova-

tiva è la produzione di vernici biologiche alla frutta: dagli estratti degli agrumi, e in particolare dalle scorze di arancia, un'azienda ottiene i terpe-

ni, composti che si distinguono dai solventi di origine petrolchimica, per il basso impatto ambientale sia nell'uso che nello smaltimento.

Producciones típicas

En Partanna se producen revoques, pinturas, revestimientos, esmaltes, barnices y afines para la marina, la construcción, la industria y también la biodilicia. Innovadora es la producción de barnices biológicos procedentes de la fruta: a partir de los extractos de los cítricos, y en particular de las cáscaras de naranja, una empresa obtiene los terpenos, compuestos que se distinguen de los disolventes de origen petrolquímico por su bajo impacto ambiental tanto en el uso como en su desecho.



Arte

Il famoso scultore Francesco Laurana nel 1468 impiantò bottega a Partanna ed eseguì lo stemma dei Grifeo (cortile del castello); gli si attribuisco-

no il fonte battesimale (chiesa Madre) e la Madonna dell'Udienza (chiesa del Carmine). Tra gli stucchi della chiesa Madre spicca la scenografica Trasfigu-

razione (1717). A Pietro Consagra si devono la scultura della Caserma dei Carabinieri e il Bifrontale per Rocco Chinnici, davanti gli uffici giudiziari.

Arte

El famoso escultor Francesco Laurana, en 1468 abrió un taller en Partanna y realizó el Escudo de los Grifeo (patio del castillo); se le atribuyen la Fuente Bautismal (Iglesia Madre) y la Virgen de la Audiencia (Iglesia del Carmen). Entre los estucos de la Iglesia Madre destaca la escenográfica Transfiguración de Vincenzo Messina (1717). A Pietro Consagra se deben la escultura del Cuartel de la Guardia Civil y el Bifrontal para Rocco Chinnici, enfrente de la Oficina Judicial.



Eventi e manifestazioni

Puntualmente si ripetonno la Mostra Mercato del Bestiame, nella seconda domenica di ogni mese, la Fiera dell'artigianato, nella stagione invernale e la fe-

sta d'inverno, dall'8 dicembre al 6 gennaio. L'estate partannese è una stagione ricca di eventi e manifestazioni di grande richiamo, con spettacoli, rasse-

gne musicali di alto livello. Di rilevanza è il Concorso Nazionale Teatro-scuola Grifo d'oro, che coinvolge studenti di tutte le scuole italiane.

Eventos y manifestaciones

Puntualmente se repiten la Muestra Mercado del Ganado, en el segundo domingo de cada mes, la Feria del Artesanado, en la estación invernal y la Fiesta de Invierno, del 8 de diciembre al 6 de enero. El Verano Partannés es una estación rica en eventos y manifestaciones de gran eco, con espectáculos, festivales musicales de alto nivel. De relieve es el Concurso Nacional Teatro-Escuela Grifo de Oro, que envuelve a estudiantes de todas las escuelas italianas.



Storia

Esistente già nel 988, forse come casale arabo, Barthannah iniziò la sua vera storia con Giovanni II Grifeo, investito, nell'aprile del 1139, da

Ruggero II del titolo di primo barone di Partanna, e nei secoli successivi seguì le sorti della nobile famiglia che influi decisamente sullo sviluppo ur-

banistico della città. Dopo i gravi danni subiti dal sisma del 1968, che l'ha profondamente segnata, è sorto un nuovo quartiere in contrada Camarro.

Historia

Existente ya en el 988, tal vez como caserío árabe, Barthannah comenzó su auténtica historia con Juan II Grifeo, investido, en abril de 1139, por Ruggero II, del título de primer barón de Partanna, y en los siglos sucesivos siguió las suertes de la noble familia que influyó decididamente en el desarrollo urbanístico de la ciudad. Tras los graves daños sufridos por el sisma de 1968, que la marcó profundamente, ha surgido una nueva localidad en Camarro.



Natura

Nel territorio di Partanna, esteso tra i fiumi Modione e Belice, esistono lunghi canali detti Valloni, aree seminaturali simili agli oued nord-africani, im-

portanti oasi di biodiversità, fondamentali per l'assetto idrogeologico. La Riserva di Zangara costituisce un prezioso esempio di vegetazione a macchia

relitta e bosco che si trova all'interno di una gola, in località Castello della Pietra. Vi crescono felci e una spettacolare Quercus virgiliana.

Naturaleza

En el territorio de Partanna, que se extiende entre los ríos Modión y Belice, existen largos canalones llamados Cañones, áreas seminaturales semejantes a los "oued" norte-africanos, importantes oasis de biodiversidad, fundamentales en la ordenación hidrológica. La Reserva de Zangara constituye un valioso ejemplo de vegetación de mancha residual y bosque que se encuentra en el interior de una garganta, en la localidad de Castillo de Piedra. Allí crecen helechos y una espectacular Quercus virgiliana.



Religione Ricordi Legami

Il patrono della città San Vito viene festeggiato il 15 giugno con processione e corteo storico. A San Francesco di Paola vengono dedicati, due domeni-

che dopo Pasqua, una processione molto partecipata, una vampata, e giochi d'artificio. Di grande coinvolgimento sono i pellegrinaggi al Santuario della Ma-

donna della Libera, in contrada Montagna, non solo dei Partannesi, ma anche degli abitanti dei comuni vicini, nella prima domenica di ottobre.

Religión Recuerdos Vínculos

El patrón de la ciudad, San Vito, se festeja el 15 de junio con procesión y cortejo histórico. A San Francisco de Paula se dedican, dos domingos después de la Pascua, una procesión con gran participación, una llamada y fuegos artificiales. Muy envolventes son los peregrinajes al Santuario del la Virgen de la Libera, en la barriada de Montaña, no sólo de los Partanneses, sino también de los habitantes de los municipios vecinos, en el primer domingo de octubre.



Spago sport e tempo libero

Partanna ha una buona cultura sportiva e dispone di campi di calcio e cam-petti da tennis, oltre che di palestre scolastiche e private. Associazioni e cir-

coli promuovono manifestazioni, raduni, tornei di arti marziali e di scacchi, gare automobilistiche. Una polisportiva da anni ricopre un ruolo di prestigio

nella pallavolo siciliana ed una società dilettantistica propone attività podistiche e ciclistiche. È possibile praticare trekking ed escursioni.

Diversión deporte y tiempo libre

Partanna tiene una buena cultura deportiva y dispone de campos de fútbol y de tenis, además de gimnasios escolares y privados. Asociaciones y clubes promueven manifestaciones, encuentros, torneos de artes marciales y de ajedrez, competiciones automovilísticas. Un polideportivo cumple desde hace años un papel de prestigio en el balonvolea siciliano, y una sociedad amateur propone actividades pedestres y ciclistas. Es posible practicar trekking y hacer excursiones.



Musei Scienza Didattica

Il castello è sede del Centro d'Interpretazione e Valorizzazione Territoriale che comprende il Museo etno-antropologico con attrezzi e oggetti della civiltà conta-

dina e il Museo del Basso Belice con prezioso materiale preistorico, in gran parte proveniente dalla contrada Stretto. Del percorso fanno parte: la sala d'armi

con l'esposizione di dipinti, le scuderie del castello e le cantine con antiche botti. La Biblioteca Comunale ha un notevole patrimonio librario con fondi speciali.

Museos Ciencia Didáctica

El Castillo es sede del Centro de Interpretación y Valorización Territorial, que comprende el Museo Etno-Antropológico, con enses y objetos de la civilización campesina, y el Museo del Bajo Belice con valioso material prehistórico, en gran parte proveniente de la localidad de Estrecho. Del recorrido forman parte: la sala de armas con exposición de pinturas, las Caballerizas del Castillo y las Bodegas, con antiguas cubas. La Biblioteca Municipal tiene un notable patrimonio librero con Fondos Especiales.



Archeologia

La presenza, in contrada Stretto, di fossati neolitici, forse utilizzati per scopi irrigui o cultuali, ha valso a Partanna la denominazione di Città della

civiltà dei fossati. Ad uso cultuale era forse adibita una galleria che conduce ad una polla d'acqua. Nell'area si trovano anche tombe a grotticella e a

camera. Interessanti resti di tre capanne dell'età del bronzo medio sono visibili nel cortile dell'Ufficio Tecnico Comunale (sito Utc).

Arqueología

La presencia en la zona de Estrecho, de fosas neolíticas, tal vez utilizadas con finalidades de riego o cultuales, le ha valido a Partanna la denominación de Ciudad de la Civilización de las Fosas. Al uso cultual quizás estaba destinada una galería que conduce a un manantial de agua. En el área se hallan también tumbas en cuevas y en cámaras. Interesantes restos de tres cabañas de la Edad del Bronce Medio están visibles en el patio del Buró Técnico Municipal (sitio U.t.c.).



Enogastronomia

Partanna è la città delle cipolle dal colore rosso, gusto dolce, grosse dimensioni e peso che va da 1/2 kg a 1kg. Si producono inoltre vino, olio D.O.P.

dalla rinomata Nocellara del Belice, formaggi, tra cui la Vastedda D.O.P., con latte di pecora autoctona: va consumata preferibilmente condita con olio e origano.

Gli ortaggi sono i condimenti di numerosi primi come la pasta con i broccoli o la pasta con il macco, con fave e finocchietto selvatico.

Enogastronomía

Partanna es la ciudad de las cebollas de color rojo, sabor dulce, gruesas dimensiones y peso que oscila entre el kilo y los 3kg. Se producen además vino, aceite DOP. A partir de la famosa aceituna Noguerala del Belice, quesos, entre ellos la Vastedda DOP, con leche de oveja autóctona: se consume preferiblemente condimentada con aceite y orégano. La hortalizas son condimentos de los numerosos primeros platos, como la pasta con brécol o la pasta con el "macco", es decir con habas y con hinojo salvaje.

Partanna

Benvenuto Bienvenido

Provincia di Trapani

Stiamo tutti?

Icone: persona, paesaggio, monumenti, arte, natura, tradizioni, storia, gastronomia, musei, sport.

Bandiere: Italia, Spagna.

Logo: CIMA, REALIZZATO RICORDO, GIU STANDARD CIRTE, SCLIA Occidentale, European Forest and Cultural routes, La Via del Sale e il Patrimonio della Sicilia Occidentale, Provincia Regionale di Trapani, SICILIA, REGIONE SICILIANA, Assessorato BB.CC.AA. e PL, UNIONE EUROPEA.

Mappe: Sicilia, Europa.

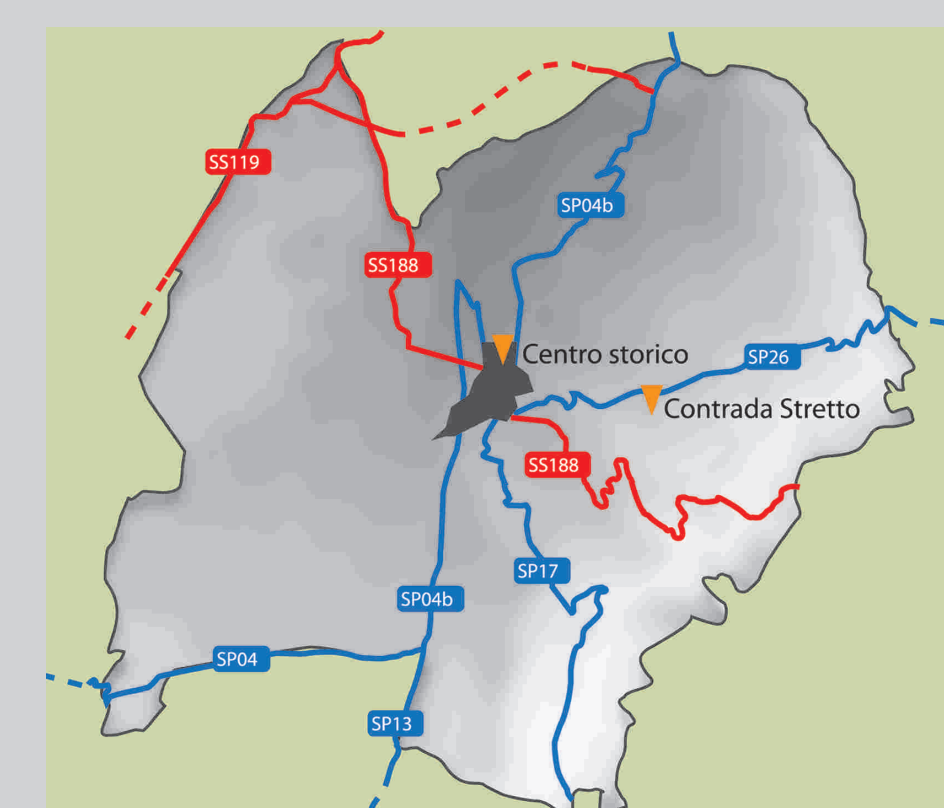
Text: Sponsor welcome!

Code: P0R SICILIA 2000-2006, MIs. 2.02 d, P1T 6 Alcesti, Int. 28/3 codice, 1999/IT/16.1.P.011/2.02/9.03.13/0058



Legenda

- punti panoramici
- guardia medica
- farmacia
- carabinieri
- vigili



Circuito di visita (n° tappa)/Circuito de visita (n° etapa):
 P.zza Barone Adragna (0), Via Padre Russo, P.zza Grifeo (1-2), Via V. Emanuele I, P.zza C. Battisti (3), Via V. Emanuele I (4-5-6-7), Via XX Settembre (8), Via Palermo (9), Via della Libertà (10), Via La Masa, Via dei Normanni (11), Discesa del Castello, P.zza Barone Adragna, Via Vespri (12-13-14-15-16), P.zza Barone Adragna.

Tempi di percorrenza/Tiempo de recorrido	A	B
km	25 min 1,5 km	8 min 0,4 km

Servizi/Servicios	Indirizzo/Dirección	Telefono/Teléfono
Polizia Municipale/Policia municipal	Corso V. Emanuele	0924.923751 - 0924.923752
Carabinieri	Via Vittorio Emanuele	0924.49236
Guardia medica/Urgencias	Viale Giovanni XXIII, 1	0924.88749
Punto info/Informacion	Centro di documentazione ambientale Via V. Emanuele, 219 Palazzo Calandra	cda.belice@libero.it

- 1 Castello**
Ha aspetto di imponente fortezza e risale presumibilmente al XIII secolo
Castillo
Tiene aspecto de imponente fortaleza y se remonta presuntamente al siglo XIII
- 2 Museo civico**
Comprende la sezione etnoantropologica e quella preistorica del Basso Belice
Museo Cívico
Comprende la Sección Etno-Antropológica y la Prehistórica del Bajo Belice
- 3 Chiesa Madre**
Capolavoro barocco risalente al XVI secolo, in parte ricostruita dopo il sisma del 1968
Iglesia Madre
Obra maestra barroca que se remonta al siglo XVI, en parte reconstruida tras el sisma de 1968
- 4 Chiesa di Sant'Antonio Abate**
Annessa nel secolo XVI al Monte di Pietà, fu rinnovata nel XVII
Iglesia de San Antonio Abad
Aneja en el siglo XVI al Monte de Piedad, fue renovada en el s. XVII
- 5 Campanile di San Francesco**
Elemento superstite (XVIII secolo) del più antico complesso conventuale
Campanario de San Francisco
Elemento superviviente (siglo XVIII) del más antiguo conjunto conventual
- 6 Sito preistorico Utc (ufficio tecnico comunale)**
Interessanti resti di tre capanne risalenti all'età del bronzo medio
Sitio Prehistórico U.t.c. (Buró Técnico Municipal)
Interesantes restos de tres cabañas que se remontan a la Edad del Bronce Medio
- 7 Palazzi Todaro-Molinari e Pisciotta-Calandra**
Esempi di dimore signorili del periodo tardo barocco e neoclassico
Palacios Todaro-Molinari y Pisciotta-Calandra
Ejemplos de Demoras Señoriales del periodo tardo-barroco y neoclásico
- 8 Chiesa di San Nicolò da Tolentino**
Altare con cornice in stucco di Silvestre Ratto (1665)
Iglesia de San Nicolás de Tolentino
Altar con marco de estuco de Silvestre Ratto (1665)
- 9 Chiesa e monastero di San Benedetto**
Notevole complesso del 1660, ristrutturato nel secolo XVIII
Iglesia y Monasterio de San Benedicto
Notable conjunto de 1660, reestructurado en el siglo XVIII
- 10 Chiesa e convento del Carmine Nuovo**
Complesso fondato nel 1646; la chiesa ricostruita dopo il sisma
Iglesia y Convento del Carmen Nuevo
Conjunto fundado en 1646; la iglesia reconstruida tras el sisma
- 11 Chiesa di San Rocco**
Gioiello d'architettura e d'arte (secc. XVI e XVIII) con campanile in stile bizantino (1765)
Iglesia de San Roque
Joya de arquitectura y de arte (siglos XVI y XVIII) con campanario de estilo bizantino (1765)
- 12 Chiesa del Purgatorio**
Edificata nel secolo XVIII, demolita nel 1968, conserva in parte la facciata
Iglesia del Purgatorio
Edificada en el siglo XVIII, demolida en 1968, conserva en parte la fachada
- 13 Palazzo Emanuele**
Edificato nella prima metà del XVIII, conserva un gradevole ed imponente portale d'ingresso
Palacio Emanuele
Edificado en la primera mitad del s. XVIII, conserva un agradable e imponente portal de entrada
- 14 Palazzo Renda**
Fondato dall'ispanico don Pietro de Renda, mantiene intatto il suo impianto cinquecentesco
Renda Palace
Fundado por el hispánico don Pietro Renda, mantiene intacta su proyectación del siglo XVI
- 15 Chiesa della Badiella**
Costruita nel XVIII secolo, conserva all'interno pregevoli affreschi
Iglesia de la pequeña Abadía
Construida en el siglo XVIII, conserva en su interior valiosos frescos
- 16 Chiesa di San Francesco di Paola**
Edificata su una preesistente cappella dedicata al Santo per volere della famiglia Anelli
Iglesia de San Francisco de Paula
Edificada sobre una preexistente Capilla dedicada al Santo por deseo de la Familia Anelli
- Extra circuito - Circuito esterno**
- 17 Santuario Madonna della Libera**
Progettato da Baldassare Antonini (1980), è meta di pellegrinaggi
Santuario Virgen de la Libera
Proyectado por Baldassare Antonini (1980), es meta de peregrinajes

- 18 Stazzuni**
Impianto adibito alla lavorazione dell'argilla e della ceramica, in funzione fino al terremoto del '68 (Inaccessibile)
 - 19 Chiesa di Santa Lucia**
Esistente già nell'anno mille e anticamente dedicata a San Vito, ospitava la omonima Confraternita
Iglesia de Santa Lucia
Existente ya en el año mil y antiguamente dedicada a San Vito, albergaba la homónima Cofradía
 - 20 Chiesa Madonna delle Grazie**
Edificata nel 1500, presenta un campanile in tufo mai terminato e da poco restaurato
Iglesia Virgen de las Gracias
Edificada en 1500, presenta un campanario de toba que nunca se llevó a término, restaurado desde hace poco
- Extra circuito - Circuito esterno: C. da Stretto**
Area archeologica di contrada Stretto
 Fossati neolitici nella calcarenite e tombe a grotticella
Área arqueológica de la Barriada de Stretto
 Fosas neolíticas en la calcarenita y tumbas en cuevas



Chiesa Madre, Organo ligneo - Iglesia Madre, Órgano de madera



Vastedda del Belice (ph F. Sassano)



Contrada Stretto - Barriada Stretto